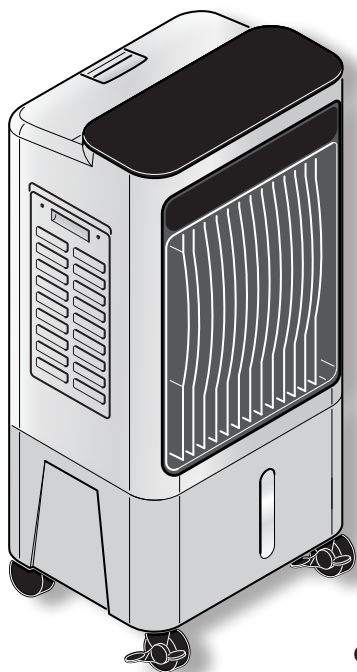


PELER 40



ISTRUZIONI PER USO E MANUTENZIONE

IT

INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE

EN

MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

FR

GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

DE

INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO

ES

INSTRUÇÕES PARA O USO E MANUTENÇÃO

PT

GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN

NL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

EL

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

PL

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ȘI ÎNTREȚINERE

RO

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

SV

KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET

FI

BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

NO

KEZELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

HU

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

CS

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

UK

BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSSEANVISNING

DA



1. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza (applicabile per i paesi dell'Unione Europea).
2. L'apparecchio può essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza (applicabile solo per i paesi fuori dall'Unione Europea).
3. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
4. Per prevenire ogni rischio di folgorazione è indispensabile scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare ogni operazione di manutenzione sull'apparecchio.
5. Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, rispettare le distanze minime e le indicazioni riportate nel presente manuale (vedere figura B)
6. Per il corretto collegamento elettrico dell'apparecchio, seguire le indicazioni riportate nel paragrafo 2.3.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. (be applicable for the European Countries).
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. (be applicable for other countries except the European Countries).
3. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical support service or by similarly qualified personnel, to prevent any risk to the user.
4. To prevent any electrocution risk, it is essential to disconnect the plug from the power socket before performing any maintenance operation on the appliance.
5. For the correct operation of the appliance, observe the minimum distances and the indications written in this manual (see figure B).
6. For the correct electrical connection of the appliance, follow the indications in paragraph 2.3.

FR**AVERTISSEMENTS**

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, qui manquent d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et la compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien qui incombent à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance. (applicable pour les pays de l'Union européenne).
2. Cet appareil peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, qui manquent d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité (uniquement pour les pays en dehors de l'Union Européenne).
3. Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, de façon à prévenir tout risque.
4. Pour éviter tout risque d'électrochoc, il est essentiel de débrancher la fiche de la prise de courant avant de procéder à toute opération de maintenance de l'appareil.
5. Pour un fonctionnement correct de l'appareil, respectez les distances minimales et les indications de ce manuel (voir figure B).
6. Pour raccorder correctement l'appareil, suivez les instructions du paragraphe 2.3.

DE**WARNHINWEISE**

1. Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, von unerfahrenen oder unwissenden Personen können das Gerät benutzen, wenn diese überwacht werden oder Anleitungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und dessen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungen und Wartungen, die der Benutzer ausführen kann, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht vorgenommen werden (gilt für Länder der Europäischen Union).
2. Das Gerät kann von Personen (Kinder inbegriffen) mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von unerfahrenen oder unwissenden Personen unter Überwachung benutzt werden oder nachdem sie entsprechende Anleitungen zum sicheren Gebrauch des Geräts durch eine, für ihre Sicherheit verantwortliche Person, erhalten haben (nur in Ländern außerhalb der Europäischen Union anwendbar).
3. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses zur Vermeidung jeglicher Gefahren vom Hersteller oder von dessen Technischem Kundendienst beziehungsweise durch gleichermaßen qualifiziertes Personal ersetzt werden, um jeglicher Gefahr vorzubeugen.
4. Um jegliche Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden, muss der Stecker vor jedem Wartungseingriff am Gerät aus der Steckdose gezogen werden.
5. Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, die Minimalabstände und Anleitungen dieses Handbuchs beachten (siehe Abbildung B)
6. Um das Gerät korrekt an den Strom anzuschließen, den Anleitungen in Abschnitt 2.3 Folge leisten.

1. El aparato puede utilizarse por niños con una edad no inferior a los 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni el necesario conocimiento, siempre y cuando bajo supervisión o después de que las mismas hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y a la comprensión de los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que deben efectuarse por el usuario no deben efectuarse por niños sin supervisión (aplicable para los países de la Unión Europea).
2. El aparato puede utilizarse por personas (incluso niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni el necesario conocimiento, siempre y cuando bajo supervisión o después de que las mismas hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad (sólo aplicable para los países fuera de la Unión Europea).
3. En caso de deterioro del cable de alimentación, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio de asistencia técnica o por una persona con cualificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
4. Para prevenir cualquier riesgo de electrocución, es indispensable desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de que se efectúe cualquiera operación de mantenimiento en el aparato.
5. Para el correcto funcionamiento del aparato, respete las distancias mínimas y las indicaciones indicadas en este manual (vea figura B).
6. Para la correcta conexión eléctrica del aparato, siga las indicaciones en el párrafo 2.3.

ES

ADVERTENCIAS

1. O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que não possuam experiência ou os conhecimentos necessários, desde que sejam vigiadas ou então, depois de terem recebido as instruções relativas à utilização em segurança do aparelho e compreendido os perigos a ele inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção de responsabilidade do utilizador não devem ser realizadas por crianças não supervisionadas (aplicável somente para os países da União Europeia).
2. O aparelho pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento suficiente, desde que sob a supervisão de uma pessoa capaz ou depois de terem recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho (aplicável somente para os países da União Europeia).
3. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, de modo a prevenir todos os riscos.
4. A fim de prevenir os riscos de eletrocussão é obrigatório desconectar a ficha da tomada elétrica antes de executar qualquer operação de manutenção.
5. Para o correto funcionamento do aparelho, respeite as distâncias mínimas e as indicações fornecidas neste manual (veja figura B)
6. Para realizar a ligação elétrica do aparelho, siga as instruções fornecidas no Parágrafo 2.3.

PT

ADVERTÊNCIAS

1. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke bekwaamheden, of zonder ervaring of de benodigde kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan, of nadat ze instructies over het veilige gebruik van het apparaat ontvangen hebben en de gevaren die daaraan inherent zijn begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht (van toepassing voor de landen van de Europese Unie).
2. Het apparaat mag gebruikt worden door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke bekwaamheden, of zonder ervaring of de benodigde kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan, of nadat ze instructies over het veilige gebruik van het apparaat ontvangen hebben, van iemand die verantwoordelijk voor hun veiligheid is (alleen van toepassing voor de landen buiten de Europese Unie).
3. Laat de beschadigde voedingskabel vervangen door de fabrikant of diens servicecentrum of een technicus met soortgelijke bekwaamheid om risico's te vermijden.
4. Om ieder risico van elektrische schokken te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk de stekker uit het stopcontact te trekken alvorens ongeacht welke onderhoudsingreep op het apparaat uit te voeren.
5. Voor de correcte werking van het apparaat moeten de minimumafstanden en de aanwijzingen in acht genomen worden die in deze handleiding staan (zie afbeelding B)
6. Voor de correcte elektrische aansluiting van het apparaat moeten de aanwijzingen gevolgd worden die in paragraaf 2.3 staan.

1. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή απαραίτητη γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να γίνονται από τον χρήστη δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίτηρηση (ισχύει για τις Χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης).
2. Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένη φυσική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα, ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι εποπτεύονται, ή αφού έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους (ισχύει μόνο για χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης).
3. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την τεχνική υπηρεσία υποστήριξής του ή από κάποιο παρόμοιο ικανό πρόσωπο, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
4. Για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, είναι απαραίτητο να αποσυνδέετε το φως από την πρίζα πριν από την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης στη συσκευή.
5. Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις και τις ενδείξεις που δίνονται στο παρόν εγχειρίδιο (δείτε εικόνα B)
6. Για τη σωστή ηλεκτρική σύνδεση της μονάδας, ακολουθήστε τις υποδείξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2.3.

1. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia. Nie należy dopuścić, by dzieci bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja, które może wykonywać użytkownik nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru (dotyczy krajów UE).
2. Urządzenie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo (dotyczy tylko krajów spoza Unii Europejskiej).
3. W razie uszkodzenia kabla zasilającego należy zwrócić się po jego wymianę do producenta, autoryzowanego serwisu technicznego lub wykwalifikowanego personelu, aby zapobiec jakiegokolwiek ryzyku.
4. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych na urządzeniu należy bezwzględnie wyjąć wtyczkę od gniazdka.
5. W celu zagwarantowania prawidłowej pracy urządzenia, przestrzegać minimalnych odległości i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji (patrz rysunek B)
6. W celu prawidłowego podłączenia elektrycznego urządzenia, postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w paragrafie 2.3.

1. Aparatul poate fi utilizat de către copiii de peste 8 ani și de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență sau fără cunoștințele necesare, atâta timp cât se află sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni privind folosirea în siguranță a aparatului și înțelegerea pericolelor inerente. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea destinate a fi efectuate de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați (aplicabil pentru țările Uniunii Europene).
2. Aparatul poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență sau fără cunoștințele necesare, atâta timp cât se află sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni privind folosirea în siguranță a aparatului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora (aplicabil numai pentru țările din afara Uniunii Europene).
3. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de serviciul de asistență tehnică al acestuia sau în orice caz de către o persoană cu calificare similară, pentru a preveni orice risc.
4. Pentru a preveni orice risc de electrocutare, este esențial să deconectați ștecherul de la priză înainte de a efectua orice operațiune de întreținere pe aparat.
5. Pentru funcționarea corectă a aparatului, respectați distanțele minime și indicațiile din acest manual (vezi figura B)
6. Pentru o corectă conectare electrică a aparatului, urmați indicațiile din paragraful 2.3.

1. Enheten kan användas av barn över 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga eller av personer utan nödvändig erfarenhet och kunskap förutsatt att de är under tillsyn eller efter att de har fått instruktioner om säker användning av enheten och har förstått de risker som enheten kan medföra. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn (tillämpligt i EU-länder).
2. Enheten kan användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller utan erfarenhet eller nödvändig kunskap, förutsatt att de är under tillsyn eller efter att de har fått instruktioner om säker användning av enheten av en person som ansvarar för deras säkerhet (gäller endast för länder utanför Europeiska unionen).
3. Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller av dennes tekniska service eller hur som helst av en person med liknande kompetens för att förhindra alla typer av risker.
4. För att förhindra all risk för elchock är det absolut nödvändigt att dra ut kontakten ur eluttaget innan elanslutningar och någon typ av underhållsinsrepp utförs på apparaten.
5. För att enheten ska fungera korrekt, ska minimiavstånden och indikationerna i denna handbok (se figur B) följas
6. För korrekt elektrisk anslutning av enheten, följ instruktionerna i avsnittet 2.3.

1. Laitteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Käyttäjän tehtäväksi tarkoitettuja puhdistus- ja huoltotoimia eivät saa tehdä lapset ilman valvontaa (koskee EU-maita).
2. Laitetta voivat käyttää henkilöt (myös lapset), joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai psyykkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai että he ovat saaneet heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä (koskee vain Euroopan unionin ulkopuolisia maita).
3. Anna vahingoittuneen virtajohdon vaihto valmistajan, valtuutetun teknisen huoltopalvelun tai vastaavan ammattipätevyyden omaavan henkilön suoritettavaksi, jotta välttyä mahdollisilta onnettomuuksilta.
4. Sähköiskun vaaran välttämiseksi pistoke on ehdottomasti irrotettava pistorasiasta ennen laitteen huoltotoimia.
5. Jotta laite toimisi oikein, noudata tässä käyttöohjeessa annettuja vähimmäisetäisyyksiä ja ohjeita (ks. kuva B)
6. Noudata laitteen oikeaa sähköliitintää varten kohdassa 2.3 annettuja ohjeita.

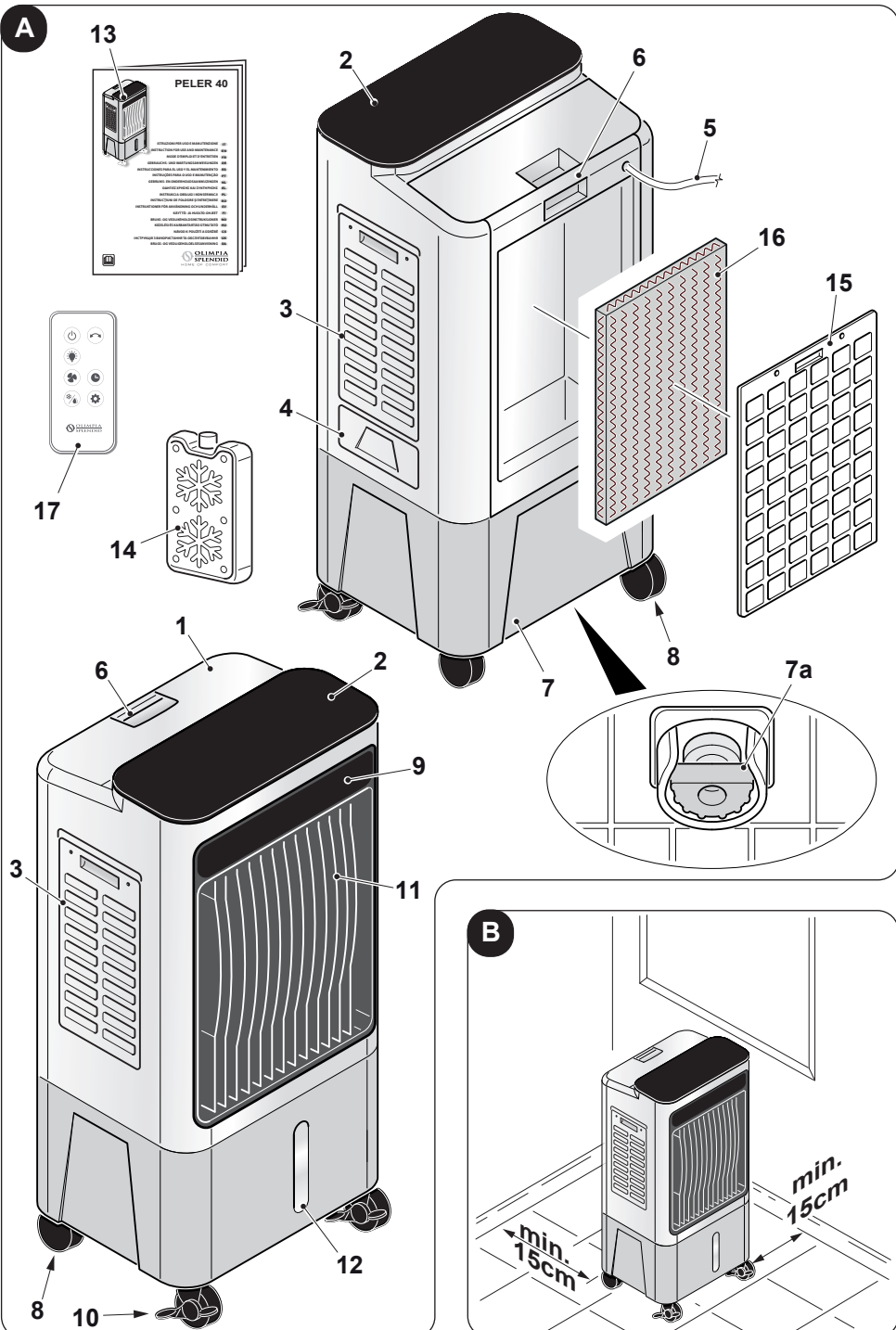
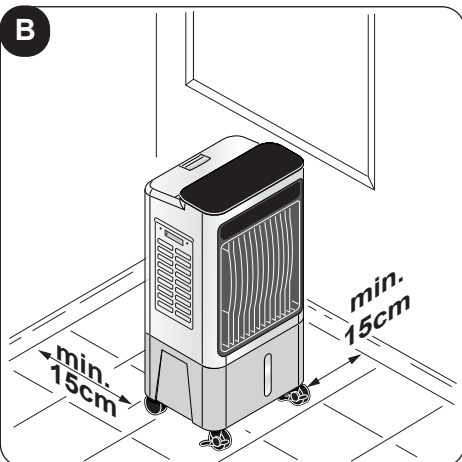
1. Apparatet kan brukes av barn på minst 8 år og personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller uten erfaring eller nødvendig kunnskap, så fremt de overvåkes eller etter at de har mottatt instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstått alle farene som er forbundet med bruk av apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren må ikke gjennomføres av barn, med mindre disse overvåkes (gjelder for land i EU).
2. Apparatet kan brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller nødvendig kunnskap, så fremt de overvåkes eller hvis de har mottatt instruksjoner om korrekt bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet (gjelder bare for land utenfor Europa).
3. Hvis strømkabelen er skadet må denne byttes ut av produsenten eller av produsentens tekniske assistansetjeneste eller uansett av en person med lignende kvalifikasjoner, slik at man unngår enhver form for fare.
4. For å unngå all fare for elektrisk støt er det helt nødvendig å koble støpselet fra stikkontakten før du gjennomfører noen form for vedlikehold på apparatet.
5. For at apparatet skal fungere korrekt må du respektere minimumsavstandene og indikasjonene som er angitt i denne (se figur B)
6. For korrekt elektrisk tilkobling av apparatet, følg indikasjonene gitt i avsnitt 2.3.

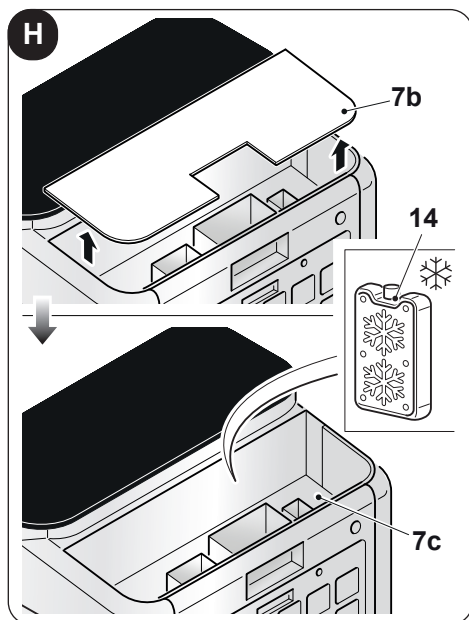
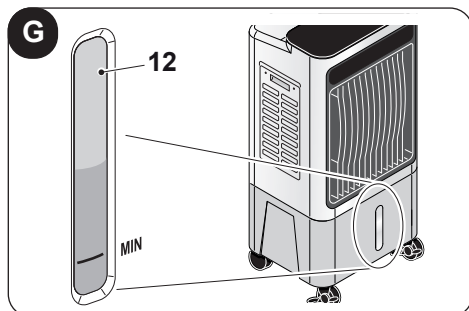
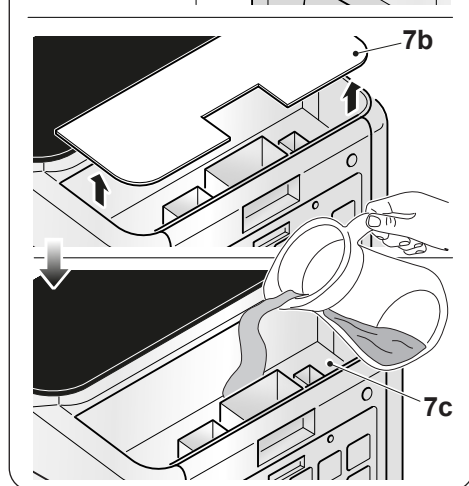
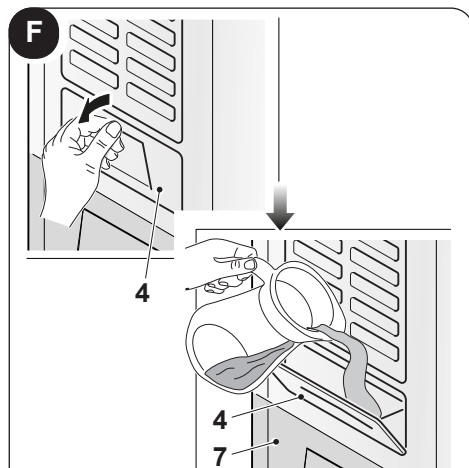
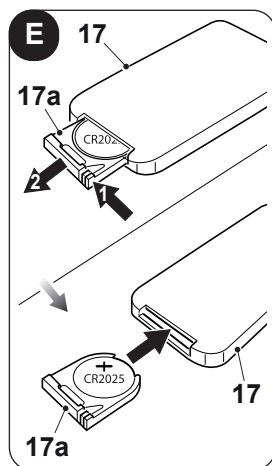
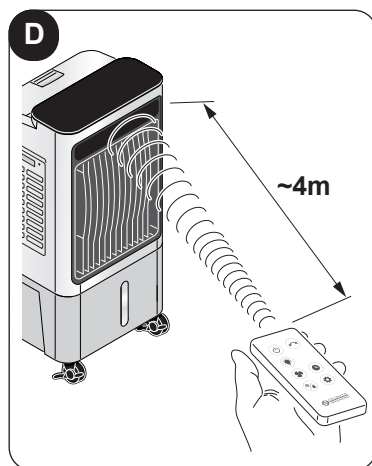
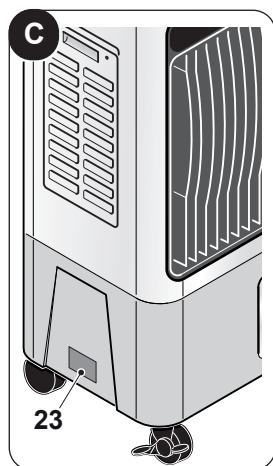
1. A berendezést 8 éves feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, a szükséges tapasztalattal vagy a megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a berendezés biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és megértették a berendezés okozta veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak berendezéssel. A felhasználó által elvégzendő tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik el. (Ez az előírás az uniós tagországokra vonatkozik.)
2. A berendezést csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) illetve a szükséges tapasztalattal vagy megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha biztosítják számukra a szükséges felügyeletet, vagy egy a biztonságukért felelős személy tájékoztatja őket a berendezés biztonságos használatáról (ez kizárólag az előírás csak az uniós tagországokra vonatkozik).
3. Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak vagy annak műszaki szolgálatának, vagy minden esetben hasonló képzettségű személynek ki kell cserélnie a kockázatok elkerülése érdekében.
4. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében feltétlenül húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, mielőtt bármilyen karbantartási műveletet végezne a berendezésen.
5. A berendezés zavarmentes működése érdekében tartsa be a biztonsági távolságokat és a jelen kézikönyvben szereplő utasításokat (lásd B ábra)
6. A berendezés megfelelő elektromos csatlakoztatásához kövesse a 2.3. bekezdés utasításait.

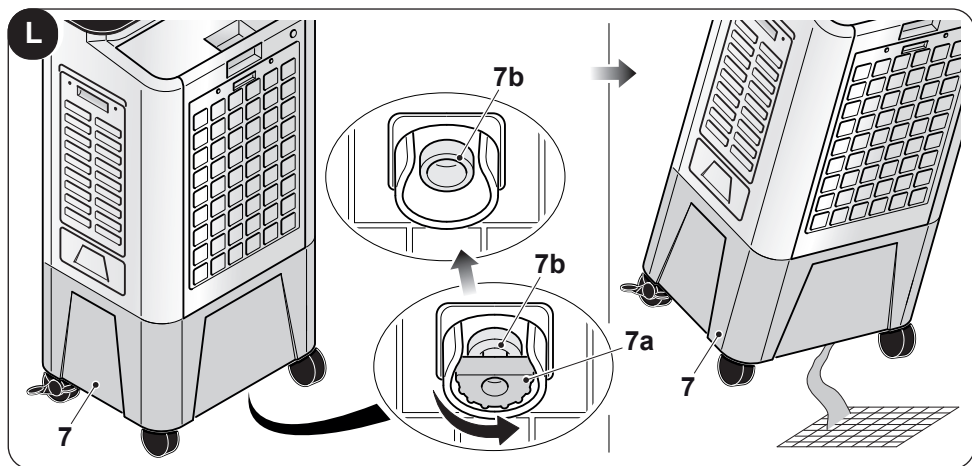
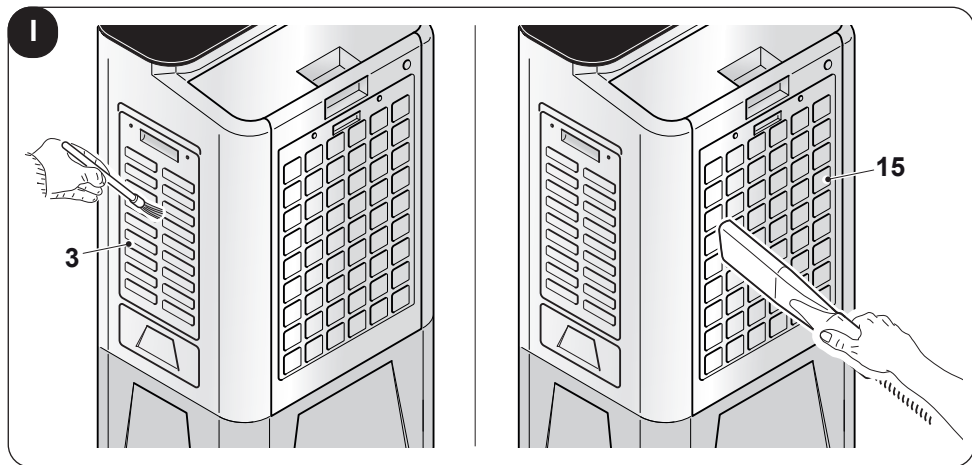
1. Spotřebič smí být používán dětmi nad 8 let a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými, nebo mentálními schopnostmi nebo bez potřebných zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dohledem, nebo byly s pokyny týkajícími se bezpečného používání spotřebiče a nebezpečími, které s jeho používáním mohou souviset, poučeny. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Čištění a údržba, které má provádět uživatel, nesmí být vykonávány dětmi bez dozoru (týká se zemí Evropské unie).
2. Spotřebič mohou používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností či potřebných znalostí, pokud jsou pod dohledem, nebo poté, co od osoby odpovědné za jejich bezpečnost obdržely pokyny, jak spotřebič bezpečně používat (týká se pouze zemí mimo Evropskou unii).
3. Pokud je napájecí kabel poškozený, za účelem jeho výměny je třeba kontaktovat výrobce či technický servis nebo v každém případě vyškoleného odborníka tak, aby nedošlo k žádnému riziku.
4. Abyste předešli jakémukoli riziku úrazu elektrickým proudem, je nezbytné před provedením jakékoli údržby spotřebiče vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
5. Pro správné fungování spotřebiče dodržujte minimální vzdálenosti a pokyny uvedené v tomto návodu (viz obrázek B)
6. Pro správné elektrické připojení spotřebiče dodržujte pokyny uvedené v odstavci 2.3.

1. Приладом можуть користуватися діти від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, без досвіду або без здібностей, за умови, що вони перебувають під наглядом або після того, як вони отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють небезпеки, притаманної йому. Діти не повинні гратися з приладом. Очищення та технічне обслуговування, які мають здійснювати користувачі, не повинні виконуватися дітьми без нагляду (стосується країн Європейського Союзу).
2. Приладом можуть користуватися особи (також діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, без досвіду або без здібностей, за умови, що вони перебувають під наглядом або після того, як вони отримали інструкції щодо безпечного використання приладу від особи, яка відповідає за їхню безпеку (стосується лише країн за межами Європейського Союзу).
3. У разі пошкодження кабелю живлення, його необхідно замінити, звернувшись до виробника або авторизованого центру обслуговування чи до особи з подібною кваліфікацією, щоб уникнути ризику небезпечних ситуацій.
4. Щоб запобігти будь-якого ризику ураження електричним струмом, важливо вийняти вилку з розетки перед виконанням будь-якого технічного обслуговування приладу.
5. Для правильної роботи приладу дотримуйтеся мінімальних відстаней та вказівок, наведених у цій інструкції (рис. B).
6. Для коректного підключення приладу до електричної мережі дотримуватися інструкцій, наданих у параграфі 2.3.

1. Apparatet må ikke bruges af børn på under 8 år eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har det nødvendige kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner i sikker brug af apparatet og har forstået de farer, som brugen indebærer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, som ikke er under opsyn (gælder for landene i Den Europæiske Union).
2. Apparatet må bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har det nødvendige kendskab, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktioner i sikker brug af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed (gælder kun for lande uden for Den Europæiske Union).
3. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller dennes tekniske serviceafdeling, eller af en fagkyndig med tilsvarende kvalifikationer, for at undgå enhver fare.
4. Af hensyn til at undgå enhver fare for elektrisk stød er det vigtigt at trække stikket ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelsesarbejde på apparatet.
5. Af hensyn til apparatets korrekte funktion, skal alle minimumsafstande og instruktioner i denne brugsanvisning overholdes (se figur B).
6. Af hensyn til en korrekt tilslutning af apparatet er det nødvendigt at følge anvisningerne i afsnit 2.3.

A**B**





INDICE GENERALE



0 - AVVERTENZE.....	2	3.3 - UTILIZZO DELL'APPARECCHIO	13
0.1 - INFORMAZIONI GENERALI	2	3.3.a - Operazioni preliminari	13
0.2 - SIMBOLOGIA.....	2	3.3.b - Riempimento.....	13
0.2.1 - Pittogrammi redazionali	2	3.4 - ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO ...	14
0.3 - AVVERTENZE GENERALI.....	3	3.4.a - Tasto ON/OFF (A1/T1).....	14
0.4 - USO PREVISTO.....	7	3.4.b - Tasto raffrescatore /	
0.5 - ZONE DI RISCHIO	8	umidificatore (A2/T2)	14
1 - PRINCIPALI CARATTERISTICHE E		3.4.c - Tasto oscillazione (A3/T3).....	15
 FUNZIONAMENTO	8	3.4.d - Tasto velocità aria (A4/T4)	15
1.1 - ELENCO COMPONENTI		3.4.e - Tasto timer (A5/T5)	15
FORNITI A CORREDO (Fig.A).....	8	3.4.f - Tasto modalità (A6/T6).....	15
2 - INSTALLAZIONE	9	3.4.g - Tasto LED	15
2.1 - SBLOCCAGGIO RUOTE	9	3.4.h - Tasto funzione DRY	16
2.2 - TRASPORTO		3.4.i - Utilizzo del contenitore	
DELL'APPARECCHIO	9	Ice box (14).....	16
2.2 - POSIZIONAMENTO		4 - MANUTENZIONE E PULIZIA.....	16
APPARECCHIO.....	9	4.1 - PULIZIA	17
2.3 - COLLEGAMENTO ELETTRICO.....	10	4.1.a - Pulizia dell'apparecchio e del	
3 - USO DELL'APPARECCHIO	10	telecomando	17
3.1 - PANNELLO COMANDI E		4.1.b - Pulizia griglia aria.....	17
TELECOMANDO (Fig.1)	10	4.1.c - Pulizia serbatoio	17
3.2 - USO DEL TELECOMANDO	11	5 - PRIMA DI RIPORRE	
3.2.a - Inserimento delle batterie	12	 L'APPARECCHIO A FINE STAGIONE	18
3.2.b - Sostituzione delle batterie.....	12	6 - DATI TECNICI	18
3.2.c - Posizione del telecomando.....	13		



SMALTIMENTO

Il simbolo su il prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione è valida solamente negli stati membri dell'UE.

ILLUSTRAZIONI

Le illustrazioni sono raggruppate nelle pagine iniziali del manuale

**0 - AVVERTENZE****0.1 - INFORMAZIONI GENERALI**

Desideriamo innanzitutto ringraziarVi per aver deciso di accordare la vostra preferenza ad un apparecchio di nostra produzione.

0.2 - SIMBOLOGIA

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie alla corretta utilizzazione della macchina in condizioni di sicurezza.

0.2.1 - Pittogrammi redazionali

	Segnala che il presente documento deve essere letto con attenzione prima di installare e/o utilizzare l'apparecchio.
	Segnala che il presente documento deve essere letto con attenzione prima di qualsiasi operazione di manutenzione e/o pulizia.
	Segnala che potrebbero esserci delle informazioni aggiuntive su manuali allegati.
	Indica che sono disponibili informazioni nel manuale d'uso o nel manuale di installazione.
	Indica che il personale di assistenza deve maneggiare l'apparecchio attenendosi al manuale di installazione.
	Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire uno shock elettrico.
	Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.
	Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire bruciature per contatto con componenti con elevata temperatura.

	I paragrafi preceduti da questo simbolo contengono informazioni e prescrizioni molto importanti, particolarmente per quanto riguarda la sicurezza. Il mancato rispetto può comportare: - pericolo per l'incolumità degli operatori - perdita della garanzia contrattuale - declinazione di responsabilità da parte della ditta costruttrice.
	Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.
	Segnala al personale interessato che è vietato coprire l'apparecchio per evitarne il surriscaldamento.

0.3 - AVVERTENZE GENERALI

QUANDO SI UTILIZZANO APPARECCHIATURE ELETTRICHE, È SEMPRE NECESSARIO SEGUIRE PRECAUZIONI DI SICUREZZA DI BASE PER RIDURRE RISCHI DI INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE E INFORTUNI A PERSONE, INCLUSO QUANTO SEGUE:

- 

1. Documento riservato ai termini di legge con divieto di riproduzione o di trasmissione a terzi senza esplicita autorizzazione della ditta OLIMPIA SPLENDID. Le macchine possono subire aggiornamenti e quindi presentare particolari diversi da quelli raffigurati, senza per questo costituire pregiudizio per i testi contenuti in questo manuale.
- 

2. Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.
- 

3. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
- 4. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.**
- 5. LA DITTA COSTRUTTRICE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.**
- 6. La ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento ai propri modelli, fermo restando le caratteristiche essenziali descritte nel presente manuale.**

7. Installazioni eseguite al di fuori delle avvertenze fornite dal presente manuale e l'utilizzo al di fuori dei limiti di temperatura prescritti fanno decadere la garanzia.
8. L'ordinaria manutenzione dei filtri, la pulizia generale esterna possono essere eseguite anche dall'utente, in quanto non comportano operazioni difficoltose o pericolose.
9. Durante il montaggio, e ad ogni operazione di manutenzione, è necessario osservare le precauzioni citate nel presente manuale, e sulle etichette apposte all'interno o sull'apparecchio, nonché adottare ogni precauzione suggerita dal comune buonsenso e dalle Normative di Sicurezza vigenti nel luogo d'installazione.
10. Durante le operazioni di riempimento e pulizia, staccare la spina dalla presa di corrente.



11. In caso di sostituzione di componenti utilizzare esclusivamente ricambi originali OLIMPIA SPLENDID.



12. Non utilizzare detergenti liquidi o corrosivi per pulire l'apparecchio, non spruzzare acqua o altri liquidi sull'apparecchio in quanto potrebbero danneggiare i componenti in plastica o, addirittura, provocare scosse elettriche.



13. In caso di anomalie di funzionamento (per esempio: rumore anomalo, cattivo odore, fumo, innalzamento anomalo della temperatura, dispersioni elettriche, ecc.) spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente. Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ai centri di assistenza tecnica autorizzati dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.



14. Non scollegare la spina di alimentazione durante il funzionamento. Rischio di incendio o scosse elettriche.

15. Non appoggiare oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
16. Prima di collegare elettricamente l'apparecchio accertarsi che i dati targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. La targa (23) è situata sui lati dell'apparecchio (Fig.C).
17. Installare l'apparecchio secondo le istruzioni del costruttore. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
18. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi

della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (A) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.

19. Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato.
20. Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
21. Non ostruire in alcun modo le griglie di entrata aria e quelle di uscita.
22. Non inserire oggetti estranei nelle griglie di entrata ed uscita aria in quanto vi è il rischio di scosse elettriche, incendio o danni all'apparecchio.
23. Non utilizzare l'apparecchio:
 - con le mani bagnate o umide;
 - a piedi nudi.
24. Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
25. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con temperature eccessivamente alte o basse ed evitare la sua esposizione alla luce diretta del sole.
26. Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi infiammabili o in atmosfera esplosiva.
27. Non spruzzare insetticida o gas infiammabili vicino all'apparecchio.
28. Collocare sempre l'apparecchio su una superficie stabile, piana e livellata.
29. Lasciare almeno 15cm di spazio libero sui lati e dietro l'apparecchio e lasciare almeno 30cm di spazio libero sopra l'apparecchio (Fig.B).
30. Non collocare l'apparecchio vicino a una presa elettrica.
31. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
32. Non maneggiare la spina con le mani bagnate.
33. Non piegare eccessivamente, attorcigliare, tirare o danneggiare il cavo di alimentazione.
34. Non svolgere il cavo di alimentazione elettrica sotto a tappeti, coperte o guide. Sistemare il cavo in zone non di passaggio in modo da evitare inciampi.
35. Scollegare il cavo quando l'apparecchio non è in uso per un periodo di tempo prolungato e/o quando nessuno si trova in casa.
36. Non utilizzare l'apparecchio all'esterno o su superfici bagnate.



Evitare il versamento di liquidi sull'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio vicino a lavelli o rubinetti.

37. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
38. Per mantenere l'apparecchio pulito, cambiare l'acqua di frequente.
39. Non esporre l'apparecchio a gocce o a spruzzi di acqua.
40. Non posizionare l'apparecchio in spazi ristretti, come ad esempio su una mensola o all'interno di un armadietto.



41. Prima di procedere all'introduzione dell'acqua, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Fare attenzione a non superare il livello massimo.

42. Per qualsiasi operazione di regolazione o riparazione, rivolgersi esclusivamente a personale specializzato.



43. Per ridurre il rischio di incendio o scosse elettriche, non utilizzare il prodotto vicino ad alcun altro dispositivo elettronico.

44. Evitare di posizionare il prodotto all'aperto. Non soffiare aria direttamente verso le persone, in particolare verso bambini e anziani.



45. Assicurarsi che la spina sia sempre inserita completamente nella presa di corrente.

46. Il livello dell'acqua nel serbatoio (7) non deve essere inferiore al livello minimo consigliato quando la funzione raffreddatore/umidificatore è attiva.
47. Dopo aver riempito il serbatoio (7) con acqua, non inclinare o urtare l'apparecchio durante gli spostamenti per evitare spruzzi d'acqua.
48. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato con acqua nel serbatoio (7), scollegare la spina dalla presa di corrente, vuotare e pulire il serbatoio prima di riutilizzarlo.
49. È severamente vietato rimuovere o installare il filtro in carta bagnato (16) durante il funzionamento come umidificatore.
50. Pulire l'apparecchio con un panno umido; non utilizzare prodotti o materiali abrasivi. Per la pulizia dei filtri vedere l'apposito paragrafo.
51. La causa più comune di surriscaldamento è il deposito di polvere o lanugine nell'apparecchio. Rimuovere regolarmente questi accumuli scollegando l'apparecchio dalla presa di corrente ed aspirando le griglie.
52. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con notevoli sbalzi di temperatura in quanto si potrebbe formare condensa all'interno dello stesso.
53. Installare l'apparecchio ad almeno 2 metri da altri apparecchi elettronici (TV, radio, computer, lettore dvd, ecc.) onde evitare interferenze.
54. Non utilizzare l'apparecchio se nel locale è stato da poco spruzza-

to insetticida a gas o in presenza di incensi accesi, vapori chimici o residui oleosi.

55. Non utilizzare l'apparecchio senza il filtro correttamente posizionato.
56. Lo smontaggio, riparazione o riconversione da parte di una persona non autorizzata potrebbe comportare gravi danni e annullerà la garanzia del fabbricante.
57. Non utilizzare l'apparecchio in caso o di guasto o cattivo funzionamento, se il cavo o spina sono danneggiati, o se è stato fatto cadere o è danneggiato in qualsiasi modo. Spegnerne l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.
58. Non smontare, né apportare modifiche all'apparecchio.
59. Riparare da se l'apparecchio è estremamente pericoloso.
60. Nel caso in cui si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione, dopo avere staccato la spina dalla presa di corrente. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.



61. È necessario pulire il serbatoio dell'acqua ogni 2 giorni. Assicurarsi che il serbatoio sia ben asciutto prima di riporre l'apparecchio.
62. Non lasciare che l'area intorno all'apparecchio diventi umida o bagnata. In caso di umidità, ridurre la potenza dell'umidificatore. Se non è possibile ridurre il volume di uscita dell'umidificatore, utilizzarlo a intermittenza. Non lasciare che materiali assorbenti, come moquette, tende, tendaggi o tovaglie, diventino umidi.
63. Scollegare l'apparecchio durante il riempimento e la pulizia.
64. Tenere presente che livelli elevati di umidità possono favorire la crescita di organismi biologici nell'ambiente.
65. Non lasciare mai acqua nel serbatoio quando l'apparecchio non è in uso.
66. Svuotare e pulire l'apparecchio prima di riporlo. Pulire l'apparecchio prima dell'uso successivo.

Questo prodotto deve essere utilizzato unicamente secondo le specifiche indicate nel presente manuale. L'utilizzo diverso da quanto specificato potrebbe comportare gravi infortuni. LA DITTA COSTRUTTRICE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE.

0.4 - USO PREVISTO

- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per rinfrescare, raffreddare e umidificare con il solo scopo di rendere confortevole la temperatura nell'ambiente.
- Questo apparecchio è destinato solo per un utilizzo domestico o simile.
- Un uso improprio dell'apparecchio con eventuali danni causati a persone, cose o animali esulano OLIMPIA SPLENDID da ogni responsabilità.

0.5 - ZONE DI RISCHIO

- L'apparecchio non deve essere installato in ambienti con presenza di gas infiammabili, gas esplosivi, in ambienti molto umidi (lavanderie, serre, ecc.), o in locali dove sono presenti altri macchinari che generano una forte fonte di calore, in prossimità di una fonte di acqua salata o acqua sulfurea.
-  **NON** usare gas, benzine o altri liquidi infiammabili vicino all'apparecchio.
- Utilizzare solo i componenti forniti in dotazione. L'utilizzo di parti non standard può causare perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e lesioni o danni alle cose.

1 - PRINCIPALI CARATTERISTICHE E FUNZIONAMENTO

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Funzioni raffreddatore e umidificatore; • Funzione timer: 0h - 9h; • Telecomando a infrarossi; • Caricamento acqua o Ice box tramite serbatoio superiore; • Modalità ventilatore: bassa - media - alta; | <ul style="list-style-type: none"> • Comandi touch; • Direzione flusso verticale automatico; • Ruote anteriori dotate di blocco; • Facile da spostare grazie alle ruote piroettanti; • Avviso acustico pressione tasti. |
|---|--|

1.1 - ELENCO COMPONENTI FORNITI A CORREDO (Fig.A)

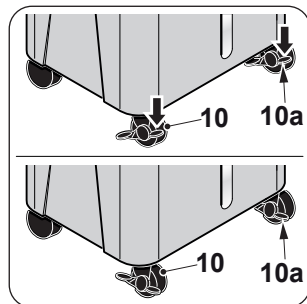
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 - Apparecchio 2 - Pannello comandi 3 - Filtri laterale 4 - Sportello riempimento acqua 5 - Cavo di alimentazione 6 - Impugnatura per spostamento apparecchio 7 - Serbatoio acqua 7a - Tappo scarico serbatoio acqua 8 - Ruote | <ul style="list-style-type: none"> 9 - Ricevitore telecomando 10 - Ruote con blocco 11 - Flap verticale 12 - Indicatore livello acqua 13 - Libretto istruzioni 14 - Ice box (4) 15 - Griglia aria 16 - Filtro in carta 17 - Telecomando |
|---|--|

2 - INSTALLAZIONE

2.1 - SBLOCCAGGIO RUOTE

Verificare che le ruote non siano bloccate prima di muovere l'apparecchio. Per sbloccare le ruote procedere come di seguito:

- Fare pressione sul meccanismo (10a) delle ruote anteriori (10).
- Controllare che il meccanismo (10a) sia sbloccato e movimentare l'apparecchio.



2.2 - TRASPORTO DELL'APPARECCHIO



Il trasporto e la movimentazione dell'apparecchio deve avvenire in posizione verticale.



AVVERTENZA

Trasporto del raffrescatore su pavimenti delicati (es. pavimenti in legno):

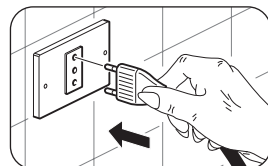
- *Svuotare l'acqua dal serbatoio.*
 - *Prestare particolarmente attenzione durante gli spostamenti del raffrescatore in quanto le ruote potrebbero segnare il pavimento. Le ruote pur essendo in materiale rigido e piroettanti, possono essere danneggiate dall'uso o essere sporche.*
- Si raccomanda di verificare che le ruote risultino pulite e libere nel loro movimento.*

2.2 - POSIZIONAMENTO APPARECCHIO



La mancata osservanza di quanto segue può essere causa di danni all'apparecchio.

- Posizionare l'apparecchio su superfici piane, stabili e a pavimento.
- Collegare l'apparecchio solo a prese di corrente dotate di messa a terra.
- Assicurarsi che tende o altri oggetti non ostruiscano i filtri di aspirazione aria.
- Assicurarsi di mantenere tra il raffrescatore e le figure adiacenti una distanza minima di 15 cm (Fig.B).
- L'apparecchio deve essere sempre posto in uso facendo attenzione che non ci siano ostacoli per l'aspirazione e l'uscita d'aria.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in locali adibiti a lavanderia.
- Installare l'apparecchio solo in locali asciutti.



- h. Il raffrescatore non deve essere messo in funzione in presenza di materiali, vapori o liquidi pericolosi.
- i. Pulire i filtri dell'aria almeno una volta a settimana.

2.3 - COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina.

Prima di collegare il raffrescatore assicurarsi che:

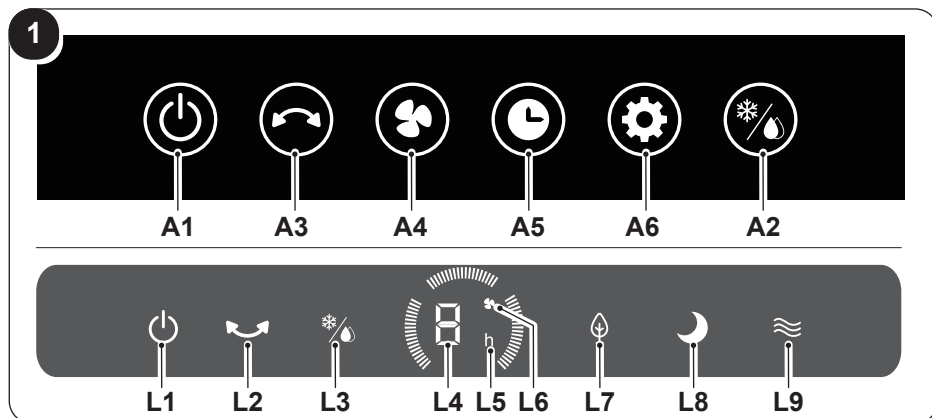
- I valori della tensione e frequenza di alimentazione rispettino quanto specificato sui dati di targa dell'apparecchio.
- La linea di alimentazione sia dotata di un efficace collegamento a terra e sia correttamente dimensionata per il massimo assorbimento del raffrescatore.

3 - USO DELL'APPARECCHIO

Le modalità di funzionamento dell'apparecchio possono essere selezionate sia tramite il telecomando che dal pannello comandi.

La ricezione della funzione selezionata viene confermata dall'emissione di un "beep" da parte del cicalino.

3.1 - PANNELLO COMANDI E TELECOMANDO (Fig.1)



A1. Tasto **ON/OFF**

A2. Tasto Raffrescatore
Tasto Umidificatore

A3. Tasto oscillazione

A4. Tasto velocità aria

A5. Tasto timer

A6. Tasto modalità

L1. Led **ON/OFF**

L2. Led oscillazione

L3. Led Raffrescatore/
Umidificatore

L4+L5. Valore imposta-
zioni timer

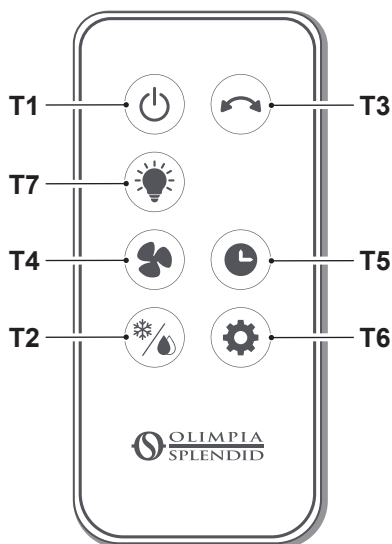
L4+L6. Visualizzazione
velocità aria

L7. Led modalità natu-
rale

L8. Led modalità riposo

L9. Led modalità nor-
male

2



- T1.** Tasto **ON/OFF**
- T2.** Tasto Raffrescatore
Tasto Umidificatore
- T3.** Tasto oscillazione
- T4.** Tasto velocità aria
Velocità aria - bassa
Velocità aria - media
Velocità aria - alta
- T5.** Tasto timer
- T6.** Tasto modalità:
Normale
Naturale
Riposo
- T7.** Tasto attivazione/disattivazione
led pannello comandi

3.2 - USO DEL TELECOMANDO

Il telecomando fornito a corredo dell'apparecchio è lo strumento che Vi permette di utilizzare l'apparecchio nel modo più comodo. È uno strumento da maneggiare con cura ed in particolare:

- Evitare di bagnarlo (non va pulito con acqua o lasciato alle intemperie).
- Evitare che cada per terra o urti violentemente.
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.



- **Non utilizzare insieme batterie vecchie e nuove o batterie di marchi diversi.**
- **Non lasciare le batterie nel telecomando se si prevede di non utilizzare il dispositivo per più di 2 mesi.**



- **La luce diretta del sole può interferire con il funzionamento del ricevitore del segnale a infrarossi.**
- **La traiettoria tra il telecomando e l'apparecchio deve essere libera.**
- **Se il segnale proveniente dal telecomando sembra interferire con un altro apparecchio, spostare questo apparecchio in un'altra posizione o contattare il servizio clienti.**

- *Lampade elettroniche e fluorescenti possono interferire nelle trasmissioni tra telecomando e condizionatore.*
- *Estrarre le batterie di alimentazione nel caso di inutilizzo prolungato del telecomando.*

3.2.a - Inserimento delle batterie

La batteria NON è compresa nella fornitura.

Per inserire correttamente la batteria:

- a. Sfilare lo sportello (17a) del vano batterie (Fig.E).
- b. Inserire la batteria nell'apposito vano (Fig.E).



Rispettare scrupolosamente le polarità indicate sul fondo del vano batterie.

- c. Richiudere correttamente lo sportello.

3.2.b - Sostituzione delle batterie

Le batterie vanno sostituite se premendo uno dei tasti non si sente il “beep” di ricezione del segnale dell'apparecchio.



Utilizzare sempre batterie nuove. L'utilizzo di batterie vecchie o di tipo diverso potrebbe generare un malfunzionamento del telecomando.

Il telecomando utilizza una batteria da 3,0V (tipo CR2032) (Fig.E).



Una volta scariche, le batterie vanno sostituite entrambe ed eliminate negli appositi centri di raccolta o come previsto dalle normative locali.



- ***Non smaltire le batterie come normali rifiuti indifferenziati. Per il corretto smaltimento delle batterie, fare riferimento alle normative locali.***
- ***Nella parte inferiore dell'icona dello smaltimento delle batterie può essere riportato il simbolo di una sostanza chimica. Questo simbolo indica che la batteria contiene un metallo pesante che supera una determinata concentrazione. Ad esempio Pb: Piombo (>0,004%).***
- ***Gli apparecchi e le batterie usate devono essere trattati negli appositi stabilimenti per il riutilizzo, il riciclo e il recupero. Garantendo il corretto smaltimento delle batterie, contribuirete a prevenire eventuali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana.***
- Se non si utilizza il telecomando per alcune settimane o anche più, togliere le batterie.

Eventuali perdite delle batterie potrebbero danneggiare il telecomando.



Non ricaricare o smontare le batterie. Non gettate le batterie nel fuoco.

Possano bruciare o esplodere.



Se il liquido delle batterie cade sulla pelle o sui vestiti, lavare con cura con acqua pulita. Non utilizzare il telecomando con batterie che hanno avuto perdite. I prodotti chimici contenuti nelle batterie possono provocare bruciature od altri rischi per la salute.

3.2.c - Posizione del telecomando

Tenere il telecomando in una posizione dalla quale il segnale può raggiungere il ricevitore dell'apparecchio (distanza massima circa 6 metri - con le batterie cariche) (Fig.D).

La presenza di ostacoli (mobili, tende, pareti, ecc.) tra il telecomando e l'apparecchio riduce la portata del telecomando.

3.3 - UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Per utilizzare l'apparecchio operare come segue.

3.3.a - Operazioni preliminari



- ***Posizionare l'apparecchio su un piano stabile, non inclinato, ad almeno 15 cm. dalla parete o da qualsiasi altro oggetto, al fine di garantire la corretta circolazione dell'aria. Collocarlo su una superficie resistente all'acqua perché l'eventuale fuoriuscita di acqua potrebbe danneggiare mobili o pavimento.***
- ***Non collocare l'apparecchio direttamente su tappeti, asciugamani, coperte o altre superfici assorbenti.***
- ***Inserire la spina nella presa di corrente.***

3.3.b - Riempimento



È necessario aggiungere l'acqua nel serbatoio (7) o (7c) prima di attivare la funzione umidificatore.

L'acqua può essere aggiunta dalla parte superiore dell'apparecchio (7c) o tramite lo sportello entrata acqua (4) (Fig.F):

- Per aggiungere acqua dalla parte superiore, togliere il coperchio di riempimento (7c), versare lentamente l'acqua nel serbatoio (7c) quindi richiudere il coperchio (7b).
- Aprire sportello entrata acqua (4) e versare lentamente l'acqua nel serbatoio (7) quindi richiudere lo sportello (4).

- Verificare il livello dell'acqua nel serbatoio (7) tramite l'indicatore di livello (12) (fig.G).



- **Non riempire il serbatoio (7) oltre il livello massimo.**
- **Utilizzare sempre acqua pulita.**
- **L'apparecchio potrebbe produrre un leggero odore o l'acqua nel serbatoio (7) potrebbe essere leggermente colorita durante il primo utilizzo; questi eventi sono normali ed assolutamente non nocivi per la salute dell'utilizzatore.**

3.4 - ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

- Inserire la spina nella presa di corrente.



Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta emette un "beep" e si posiziona in stand-by; tutti i tasti sono disabilitati ad eccezione del tasto ON/OFF. Le funzioni possono essere abilitate o modificate sia dal pannello comandi che dal telecomando.

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto **ON/OFF** (A1/T1).
- Selezionare la modalità desiderata.

3.4.a - Tasto ON/OFF (A1/T1)

In modalità stand-by tutti i tasti sono disabilitati, ad eccezione del tasto **ON/OFF**. Premere il tasto (A1/T1) per accendere/spegnere l'apparecchio. La velocità iniziale dell'aria è impostata di default su "minima" e la modalità di funzionamento su "normale"; il Led (L1) si illumina sul display. Tutte le funzioni sono disponibili.

3.4.b - Tasto raffrescatore / umidificatore (A2/T2)



Assicurarsi che l'acqua sia presente nel serbatoio (7) prima di attivare la funzione umidificatore.

Premere il tasto (A2/T2) sul pannello o tramite il telecomando per attivare la funzione, il led (L3) si illumina.

Premere il tasto (A2/T2) una seconda volta per disattivare la funzione.

Se il serbatoio (7) o (7c) esauriscono l'acqua presente al loro interno, l'apparecchio emette un "beep" e il led (L3) inizia a lampeggiare per qualche secondo fino a quando l'apparecchio si posiziona in stand-by.

Riempire il serbatoio (7) o (7c) come descritto in precedenza e riavviare l'apparecchio nella modalità desiderata.

3.4.c - Tasto oscillazione (A3/T3)

Premere il tasto (A3/T3) sul pannello o tramite il telecomando, per attivare la funzione. Quando la funzione oscillazione è attiva i flap verticali (11) inizieranno ad oscillare (destra e sinistra). Il Led (L2) si illumina sul display.
Premere il tasto (A3/T3) una seconda volta per disattivare la funzione.

3.4.d - Tasto velocità aria (A4/T4)

Premere il tasto (A4/T4), sul pannello o tramite il telecomando, più volte per selezionare la velocità dell'aria secondo questa sequenza:

Bassa (1) ---> Media (2) ---> Alta (3) ---> Bassa (1) ---> ...

Il valore corrispondente viene mostrato tramite il led (L4+L6).

3.4.e - Tasto timer (A5/T5)

Premere il tasto (A5/T5), sul pannello o tramite il telecomando, più volte per selezionare il timer di spegnimento (quando l'apparecchio è acceso) o accensione (quando l'apparecchio è spento) secondo questa sequenza:

00h ---> 01h ---> 02h ---> 09h ---> 00h (spento) ---> ...

Il valore corrispondente viene mostrato tramite il led (L4+L5).

3.4.f - Tasto modalità (A6/T6)

All'accensione la modalità impostata di default è quella "normale". Premendo questo tasto la modalità cambia secondo questa sequenza:

Normale ---> Naturale ---> Riposo ---> Normale ---> Naturale ---> ..

Le diverse modalità funzionano come segue:

- 1 - Normale:** l'apparecchio funziona costantemente alla velocità impostata, il Led (L9) si illumina.
- 2 - Naturale:** l'apparecchio funziona variando in continuo la velocità dell'aria, il Led (L7) si illumina.
- 3 - Riposo:** l'apparecchio funziona variando in continuo la velocità dell'aria, riducendola fino al valore minimo, il Led (L8) si illumina.

3.4.g - Tasto LED

Premere il tasto (T7) tramite il telecomando per attivare i led sul display, premerlo una seconda volta per disattivare i led sul display.

3.4.h - Tasto funzione DRY

Tenere premuto per qualche secondo il tasto (A4/T4), sul pannello, per attivare la funzione oppure premere il tasto (T4), sul telecomando, per attivare la funzione. L'apparecchio attiverà la funzione di asciugatura del pannello evaporativo per prevenire la formazione di muffa e batteri.

Con la funzione attiva non è possibile selezionare altre modalità.

Dopo 20 minuti la funzione si fermerà automaticamente mettendo l'apparecchio in stand-by; se si desidera spegnere prima la funzione premere il pulsante di spegnimento.

3.4.i - Utilizzo del contenitore Ice box (14)

In dotazione con l'apparecchio sono forniti 4 "Ice box" (14) che possono essere utilizzati per raffreddare l'aria emessa dall'apparecchio.

L'utilizzo della funzione "raffreddatore" con un "Ice box" (14) ghiacciato posizionato nel serbatoio acqua, permette di ridurre rapidamente la temperatura dell'aria emessa dall'apparecchio.



Assicurarsi che l'Ice box sia pieno; se necessario riempirlo con l'acqua.

Per utilizzare questa funzione:

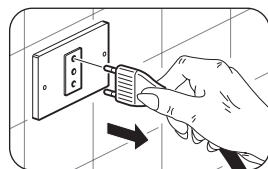
- Posizionare l'Ice box nel congelatore ed attendere che sia ghiacciato.
- Posizionare l'Ice box ghiacciato nel serbatoio acqua (7c) (fig. H).
- Versare acqua (preferibilmente fredda) nel serbatoio senza superare il livello massimo di capienza.
- Avviare l'apparecchio e selezionare la funzione premendo il tasto (A2/T2).

Per sfruttare al massimo la funzione, sostituire l'Ice box quando lo stesso non è più ghiacciato.

4 - MANUTENZIONE E PULIZIA



Prima di procedere ad un qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia accertarsi sempre di aver staccato la spina di alimentazione dalla presa dell'impianto.



Non utilizzare acqua per pulire le parti interne dell'apparecchio; rischio di provocare scosse elettriche.

4.1 - PULIZIA

4.1.a - Pulizia dell'apparecchio e del telecomando

- a. Utilizzare un panno asciutto per pulire l'apparecchio e il telecomando.
- b. È possibile utilizzare un panno inumidito con acqua fredda per pulire l'apparecchio se questo è molto sporco.



Non utilizzare un panno trattato chimicamente o antistatico per pulire l'apparecchio.



Non utilizzare, benzina, solvente, pasta per lucidare, o solventi simili. Questi prodotti potrebbero provocare la rottura o la deformazione della superficie in plastica.

4.1.b - Pulizia griglia aria

È possibile aspirare o utilizzare un pennello a setole morbide per pulire la griglia aria (15) e le griglie laterali (3) (Fig. I).

4.1.c - Pulizia serbatoio



È necessario pulire il serbatoio dell'acqua ogni 2 giorni.

Svuotare il serbatoio (7) come descritto (Fig.L):

- a. Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- b. Rimuovere il tappo in gomma (7a) dallo scarico (7b).
- c. Inclinare leggermente l'apparecchio per far fuoriuscire l'acqua dallo scarico (7b) prestando attenzione a non danneggiare l'unità.
- d. Riposizionare il tappo in gomma (7a) sullo scarico (7b).

Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato:

- a. Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- b. Svuotare il serbatoio tramite lo scarico (7b) come descritto precedentemente.
- c. Sollevare il coperchio quindi pulire ed asciugare accuratamente il serbatoio (7c).

OLIMPIA SPLENDID spa
via Industriale 1/3
25060 Cellatica (BS)
www.olimpiasplendid.it
info@olimpiasplendid.it

I dati tecnici e le caratteristiche
estetiche dei prodotti possono subire
cambiamenti. Olimpia Splendid
si riserva di modificarli in ogni momento
senza preavviso.